



El largo adiós de Ellen Olestjerne

Franziska von Reventlow
Traducción de Richard Gross
Periférica. Cáceres, 2011
320 páginas. 21,50 euros

NARRATIVA. DESPUÉS DE LA hilarante novela *El complejo de dinero*, Periférica continúa con la publicación en castellano de las principales obras de la aristócrata germana Franziska von Reventlow (1871-1918). Casi desconocida en España, esta autora fue una mujer singular: “emancipada”, intelectual, feminista y bohemia; también, una rebelde con causa, puesto que su familia, de rancio abolengo prusiano, le hacía la vida imposible con sus limitaciones bur-

guesas, cadenas de las que quiso liberarse desde que tuvo uso de razón. Trató a Rilke y a Theodor Lessing, así como a otras personalidades culturales de los estimulantes años de finales del siglo XIX y comienzos del XX en Europa. *El largo adiós de Ellen Olestjerne* (1903) es una briosa novela autobiográfica, fresca, viva y actual. Describe las peripecias de infancia, adolescencia y juventud de una hija de buena familia que no encuentra su lugar en el mundo; sus padres la someten a una miope y detestable educación para señoritas, pero ella quiere vivir a su manera, al dictado de su fogosa personalidad e indómito carácter, y sueña con llevar una vida de libertad como pintora sólo consagrada a su arte. Novela pues, de crecimiento, búsqueda existencial y autoafirmación de la personalidad, de ahí su actualidad y pervivencia. La joven Ellen cautiva al lector desde las primeras líneas con sus avatares; lo convierte en cómplice comprensivo de sus desdichas y de su arrogancia en el tético internado—en el que la bruja de la directora la declara maldita— así como de sus desbarradas aventuras de incipiente artista en el barrio bohemio de Schwabing, en la luminosa Múnich. Las amistades leales, las lecturas sorprendentes, la pobreza llevada con alegría y la vida a salto de mata de Ellen, sin padres ni compromisos sociales, tendrán sus compensaciones, mas los acontecimientos se precipitarán hasta adoptar visos trágicos frente a los cuales la protagonista responderá con un inmenso “sí” nietzscheano a la vida, más allá del sufrimiento. La historia es enjundiosa e invita a reflexionar sobre cuestiones tales como las ilusiones de juventud, el arte y el principio de realidad o el eterno conflicto entre las responsabilidades burguesas y la libertad del artista, lugares comunes de la literatura en lengua alemana. La traducción es excelente.

L. F. Moreno Claros